

Is publishing in high impact OA journals in Translation Studies a chimera?

- Sara Rovira-Esteva, Raúl Coré,
Anna Lopo & Montserrat Varona



Biblioteca d'Humanitats
Servei de Biblioteques UAB



Motivation → Objectives

- Scholars: Publish or Perish
 - Top-tier journals
 - OA journals
- Prestigious bibliometric databases
 - RETI: a TS-specific database
 - Overview of the current situation
 - Assess feasibility of what is being demanded

RETI as database

- joint project (2013): library & academic staff
- includes information about 360 journals (2/3 TS)
- trilingual, open access
- scope, languages of publication, author guideless and publishing model ...
- indexing, copyright licenses and self-archiving policies, access to full text ...
- continuously updated

RETI as database



The screenshot shows the homepage of the RETI (Research Evaluation and Translation Indicators) database. At the top right, there are language selection options: Castellano (with a Spanish flag), Català (with a Catalan flag), and English (with a UK flag). The UAB logo (Universitat Autònoma de Barcelona) is on the top left. The main title 'TRANSLATION STUDIES JOURNALS' is in large blue letters, followed by 'Quality indicators*' in orange. The acronym 'RETI' is prominently displayed in large orange letters. Below this is a navigation bar with links: HOME, JOURNALS, OPEN ACCESS, SELF ARCHIVING, RESOURCES, and REAO. The 'HOME' section is active, showing a paragraph about the website's purpose: providing Teaching and Research Staff (PDI) with a tool for objective data on the quality and impact of academic journals. A small inset box on the right side of the page features the 'EAST ASIAN STUDIES JOURNALS' logo and a 'GOOGLE SCHOLAR METRICS' badge for the 'H-index of Translation and Interpreting Journals' for the years 2014-2018.

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Biblioteques
Biblioteca d'Humanitats

Castellano - Català - English

TRANSLATION STUDIES JOURNALS
Quality indicators*
RETI

HOME JOURNALS OPEN ACCESS SELF ARCHIVING RESOURCES REAO

HOME

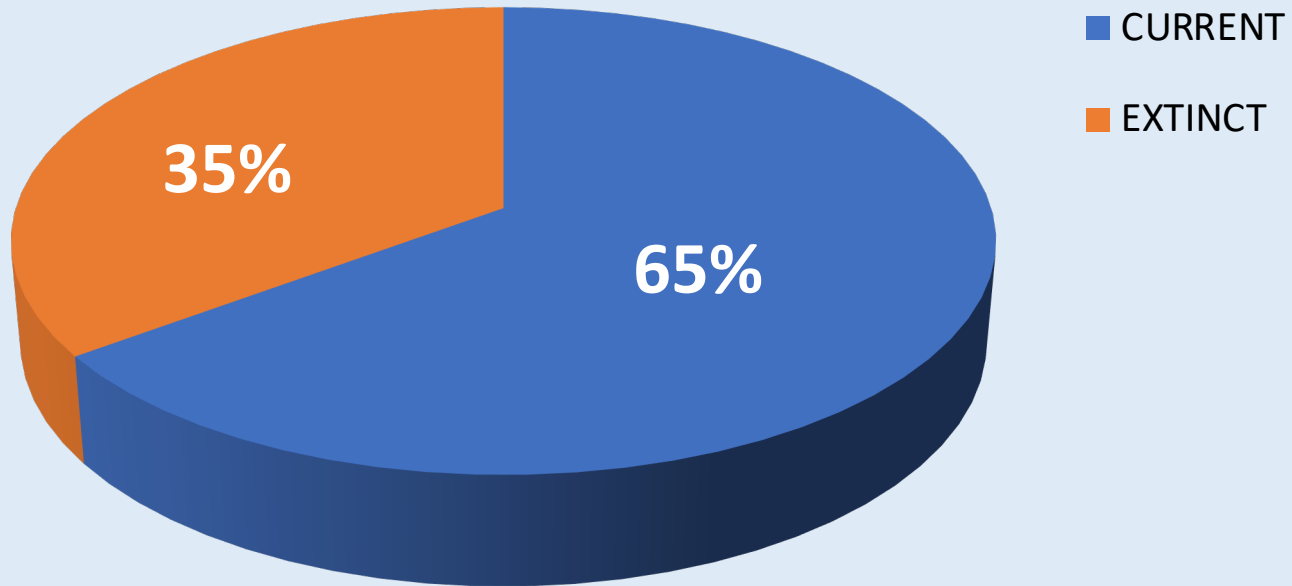
This website provides Teaching and Research Staff (PDI) with a useful tool for objective data on the quality and impact of the academic journals in which we publish. This information is often scattered and not always easy to collect. That is why we believe that this resource is the answer to a growing need for bibliometric information on scientific production and we hope it will become a useful tool for PDI staff needing to accredit their academic trajectory or scientific production in the field of Translation and Interpreting Studies.

EAST ASIAN STUDIES
JOURNALS
Quality indicators
REAO

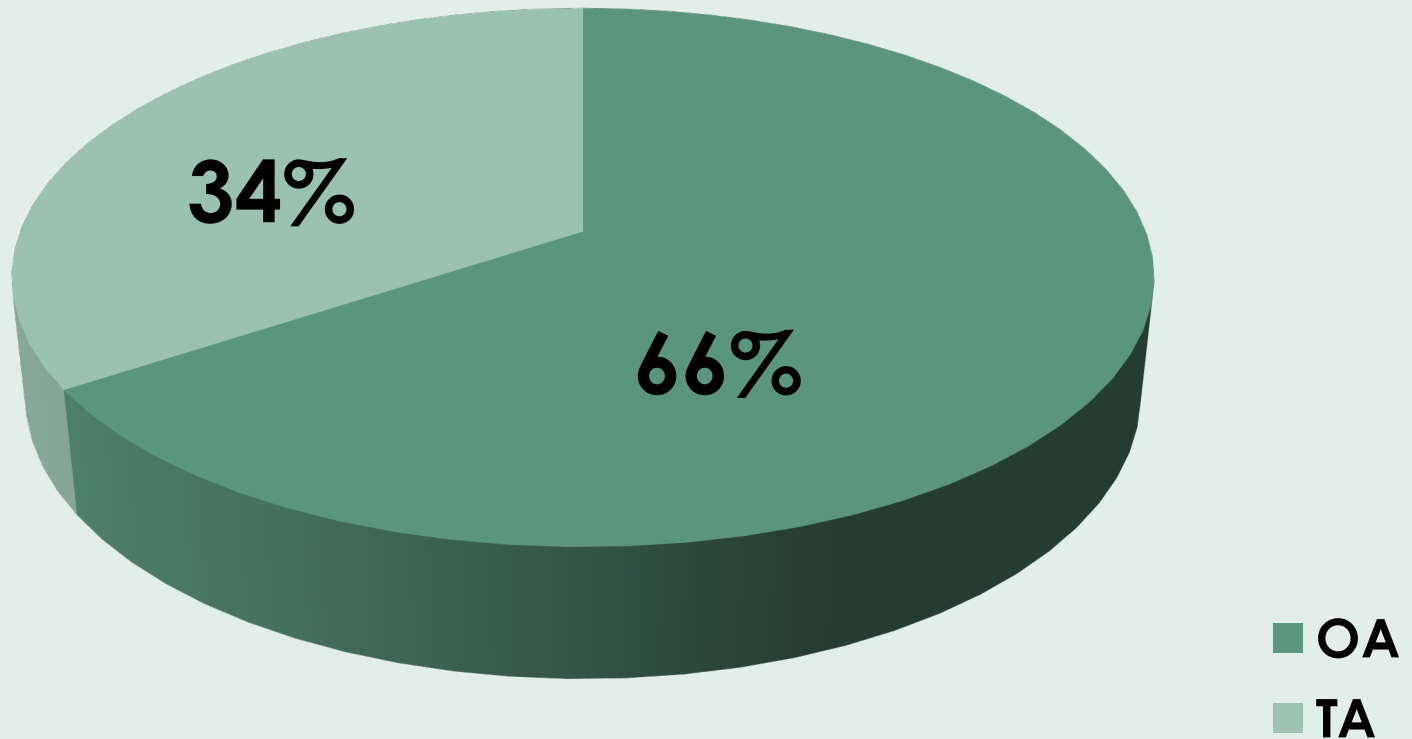
GOOGLE SCHOLAR METRICS
H-index of Translation and
Interpreting Journals
2014-2018

<http://www.uab.cat/libraries/reti>

TS journals (225)

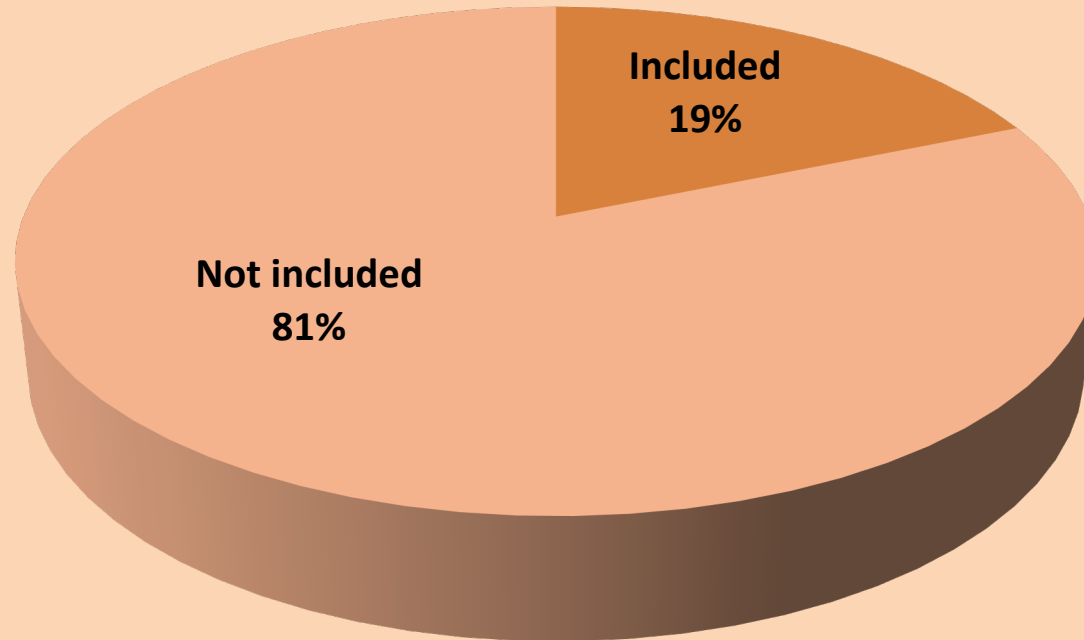


Current TS journals (146)

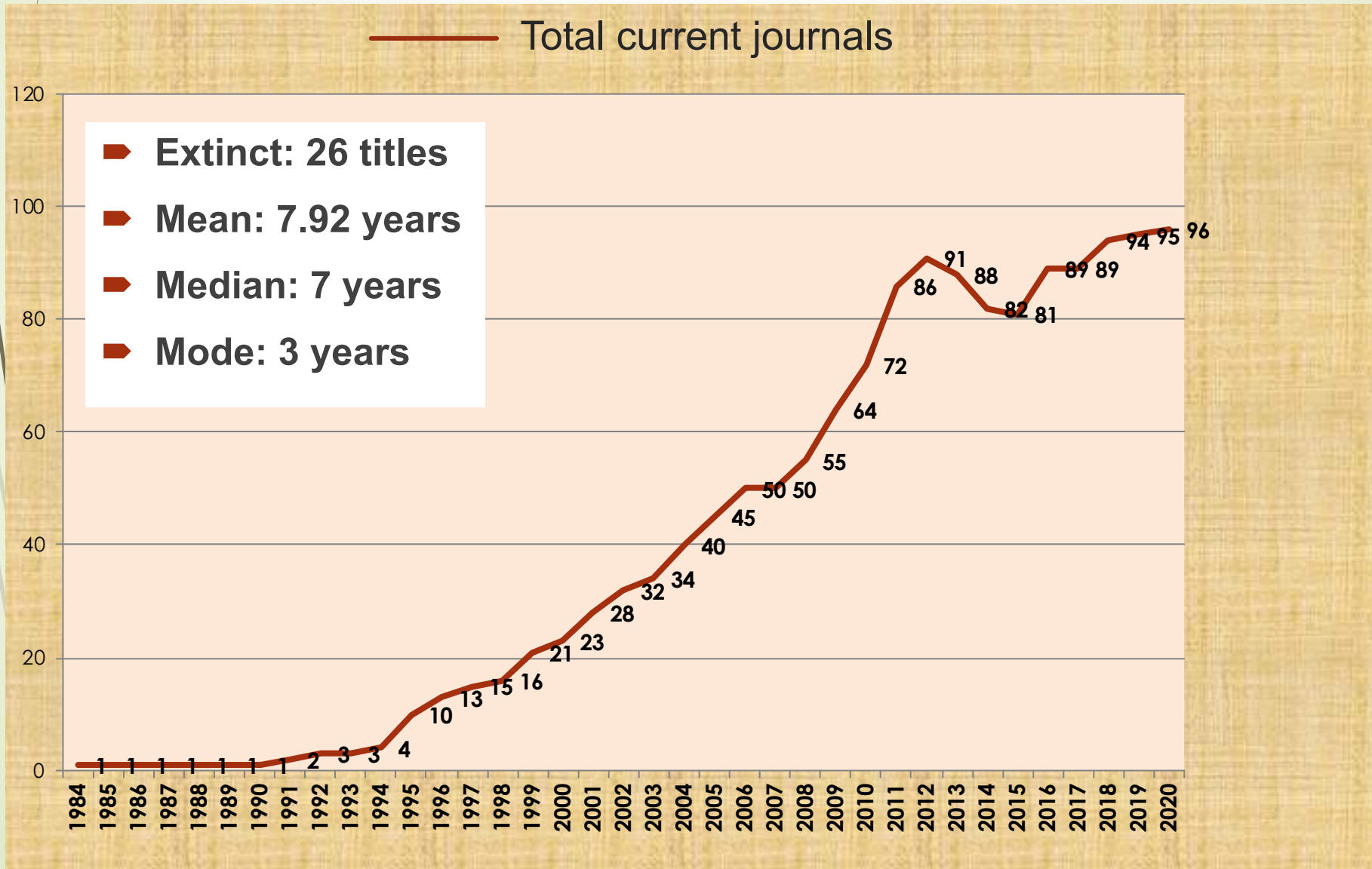


OA TS journals in DOAJ

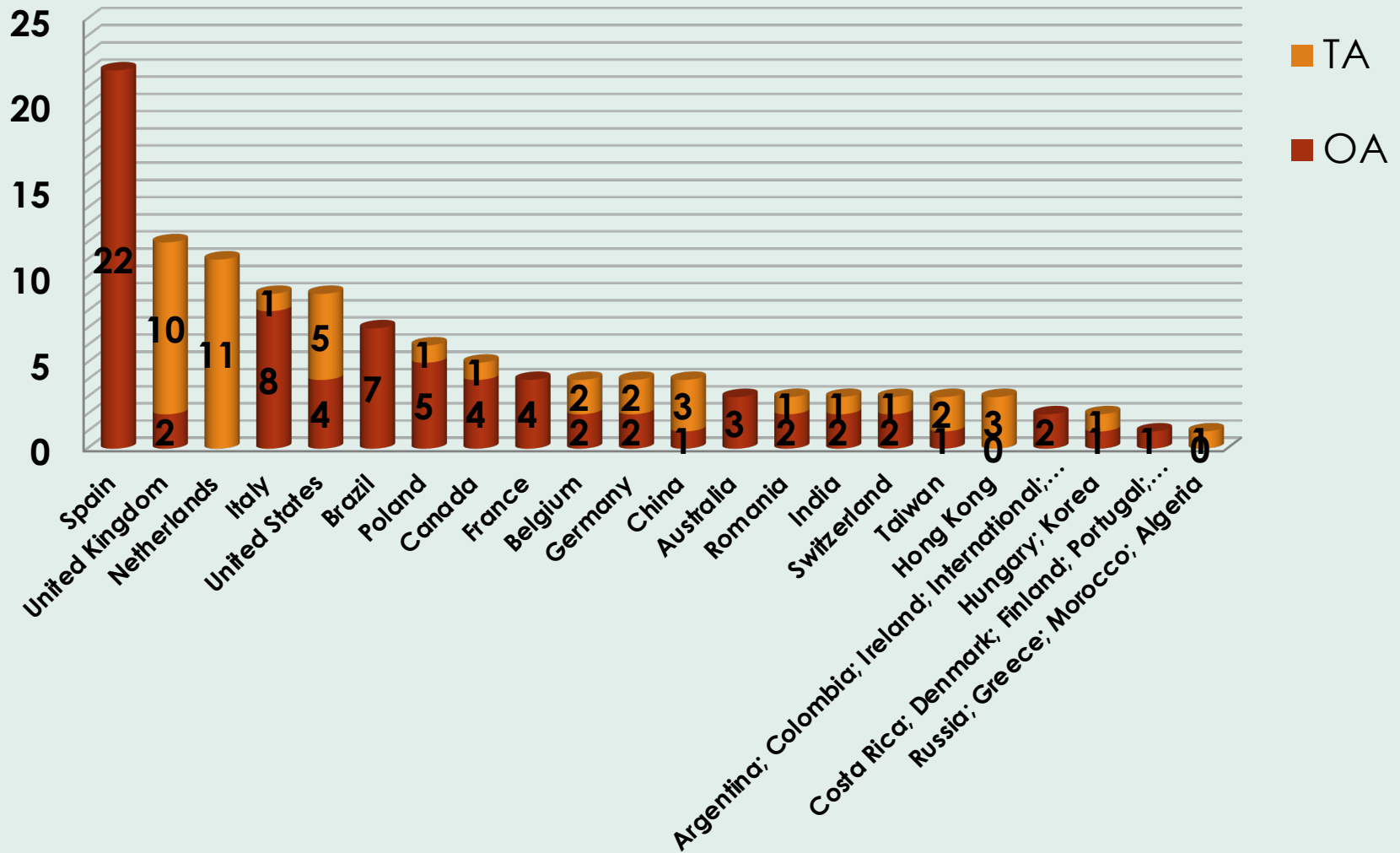
OA TS journals in DOAJ



Evolution of TS OA journals



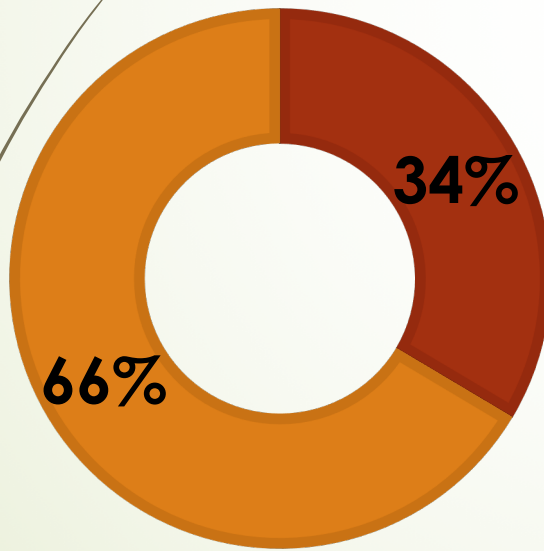
TS journal distribution by country



Language of publication TS journals

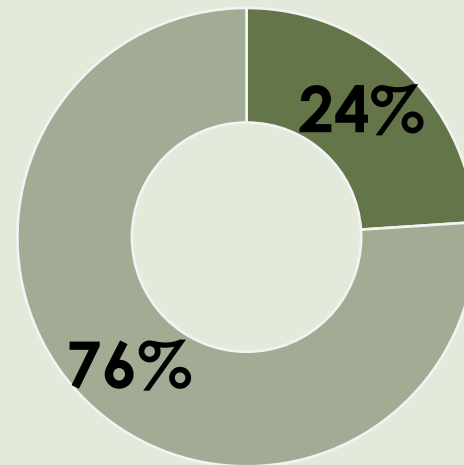
All (146)

- English
- Other languages /English + other languages

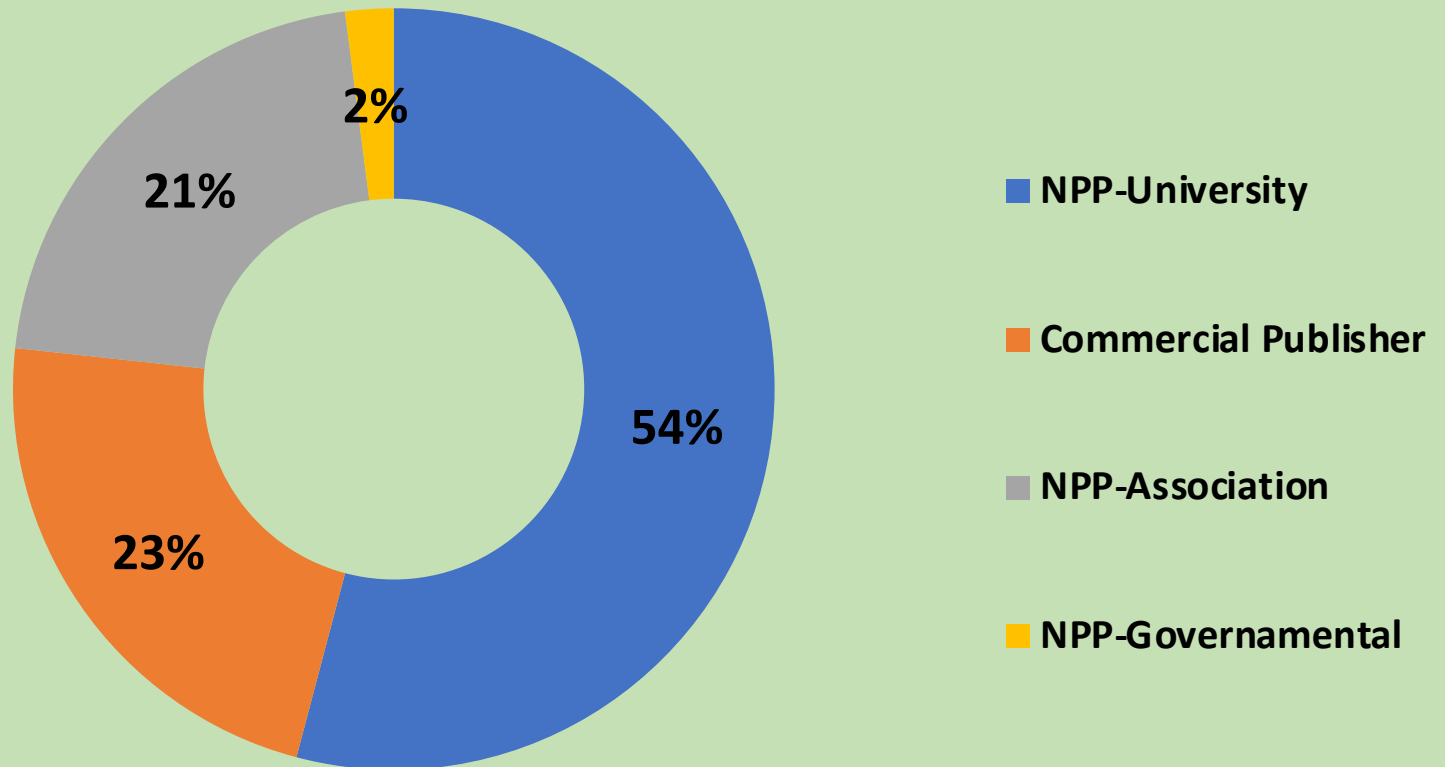


OA (96)

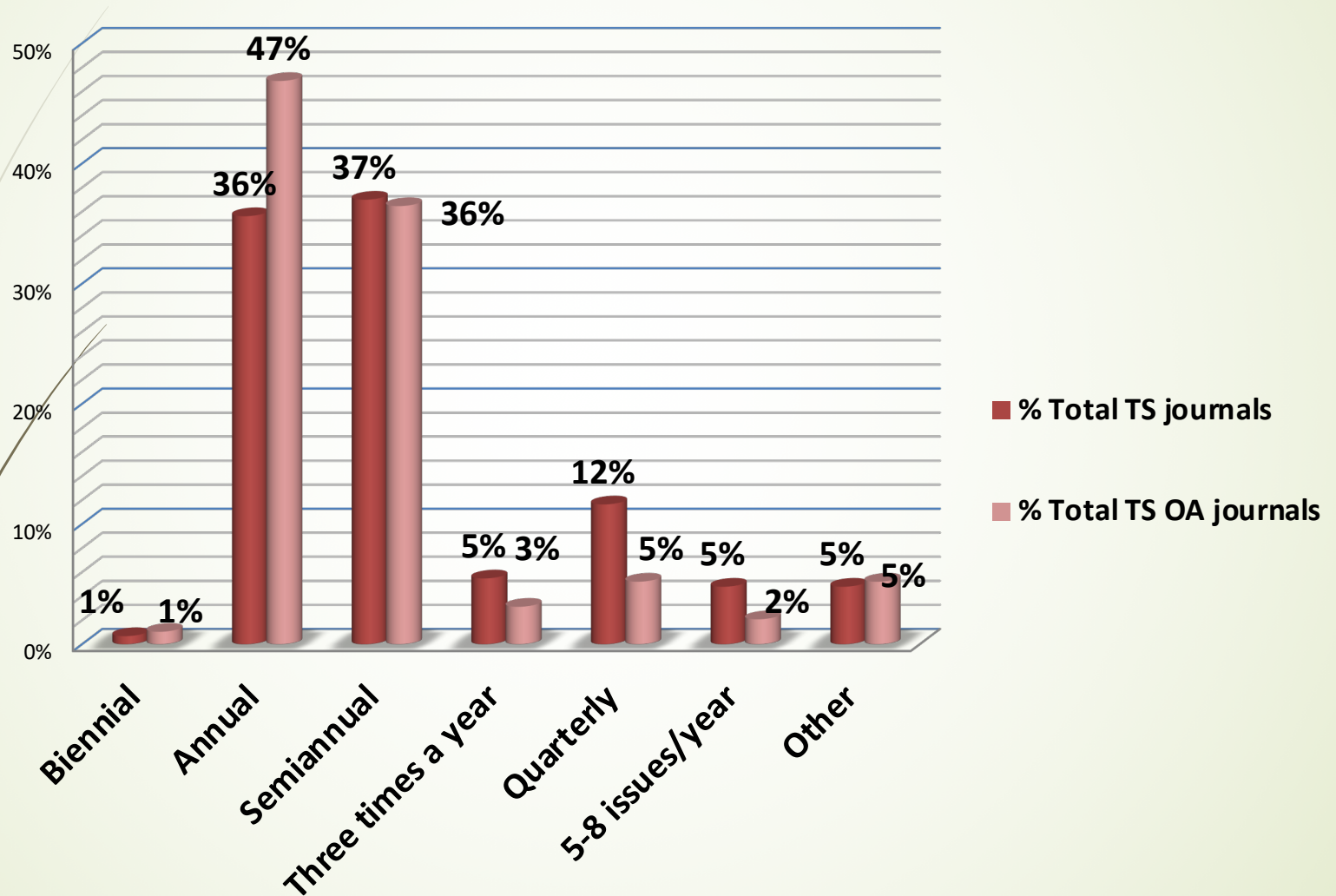
- English
- Other languages /English + other languages



Publisher type

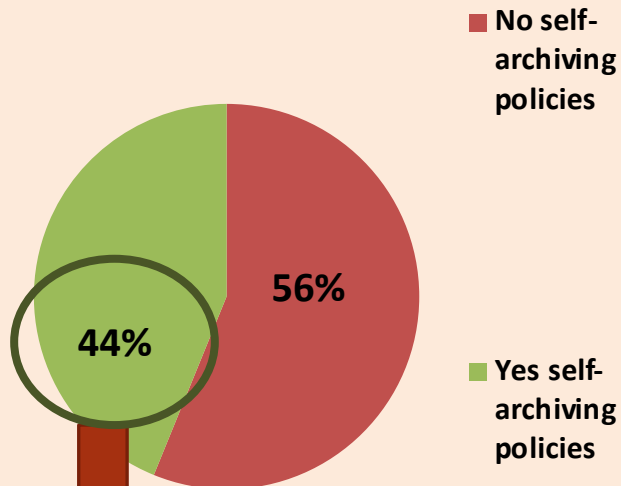


Publication frequency

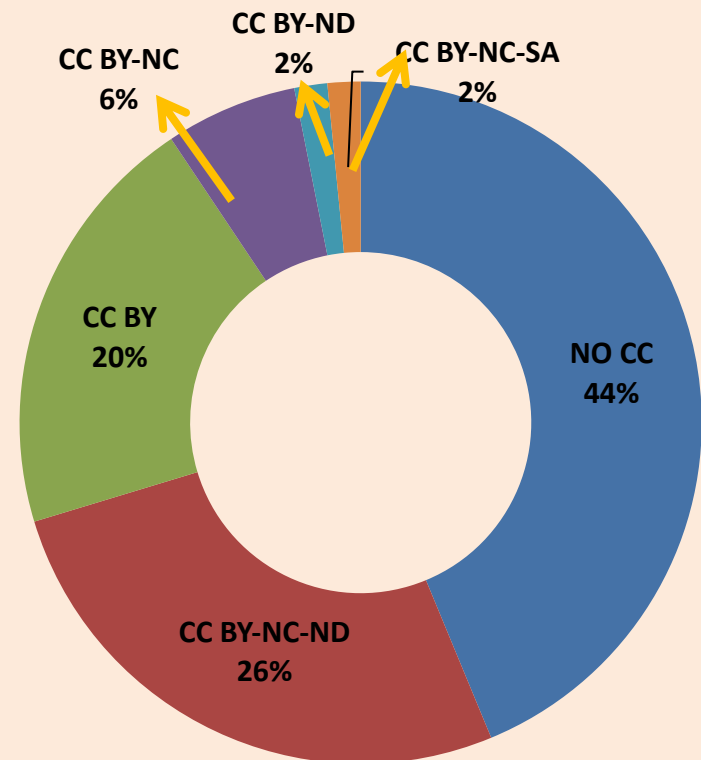


Self-archiving policies & CC licenses

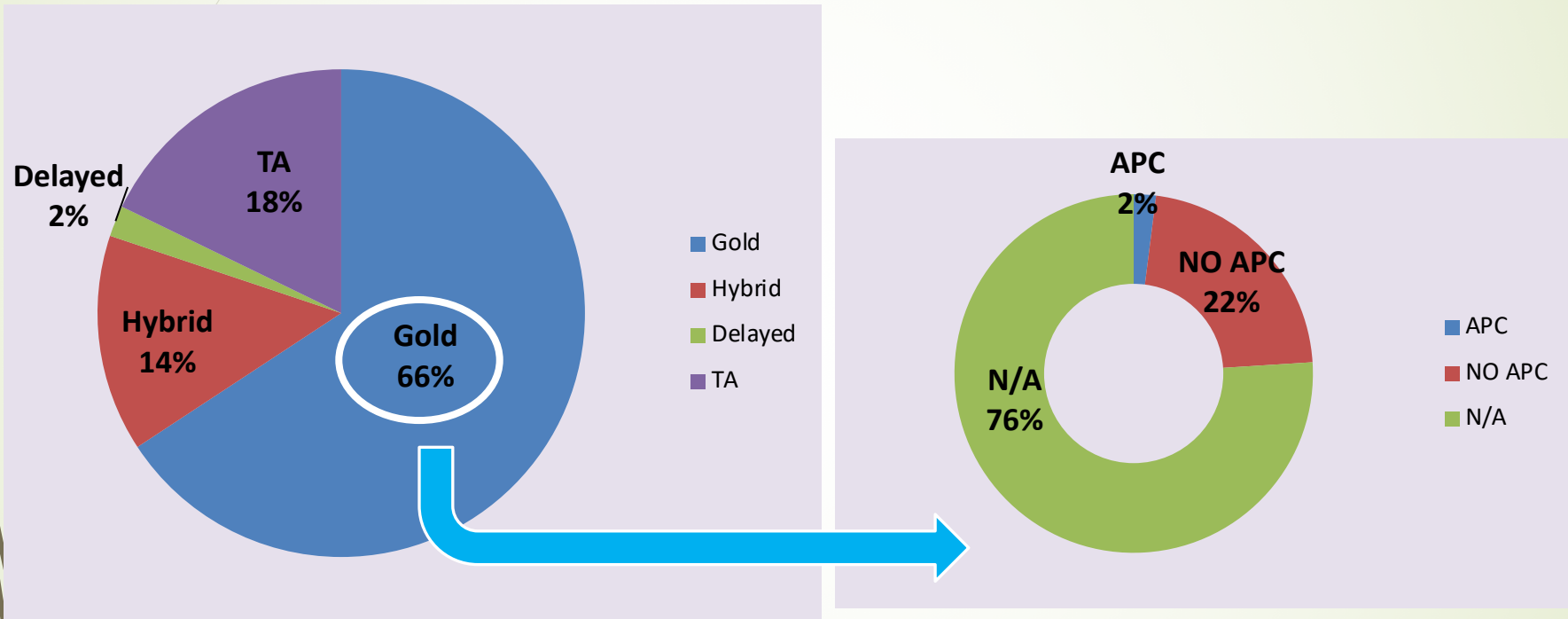
Self-archiving model



Creative Commons licenses



Publishing models



➡ APCs: 1,700-2,200 €

Top-tier indexed TS journals

JCR	No.	OA	Publisher type	Publishing model
Q2	4	0	4 Commercial	4 Hybrid
Q3	6	1	5 Commercial / 1 University (OA)	5 Hybrid / 1 Gold
Q4	3	1	2 Commercial / 1 University (OA)	2 Hybrid / 1 Gold

SJR	No.	OA	Publisher type	Publishing model
Q1	12	2	9 Commercial 1 non-profit (association) (OA) 2 non-profit (university) (OA / Delayed)	9 Hybrid / 2 Gold / 1 Delayed
Q2	13	7	5 Commercial 2 non-profit (association) (OA) 6 non-profit (university) (5 OA)	6 Hybrid / 7 Gold
Q3	4	4	2 Commercial (1 OA) 1 non-profit (association) (OA) 9 non-profit (university) (OA)	1 Hybrid / 11 Gold
Q4	7	6		
N/A	1	1		

Top-tier indexed Gold OA TS journals

Title	Frequency	JCR	SJR	Publisher type
SKASE journal of translation and interpretation	1/year		Q1	Non-profit (Association)
Translation & interpreting	2/year		Q1	Non-profit (University)
Íkala: revista de lengua y cultura	3/year		Q2	Non-profit (University)
Interpreters' newsletter	1/year		Q2	Non-profit (University)
MonTI: monografías de traducción e interpretación	1/year		Q2	Non-profit (University)
Mutatis mutandis: revista latinoamericana de traducción	2/year		Q2	Non-profit (University)
New voices in translation studies	1/year		Q2	Non-profit (Association)
Panace@: boletín de medicina y traducción	2/year		Q2	Non-profit (Association)
Sendebare	1/year		Q2	Non-profit (University)
Hermeneus: revista de traducción e interpretación	1/year		Q3	Non-profit (Association)
Hikma: estudios de traducción = translation studies	1/year		Q3	Non-profit (University)
Palimpsestes	1/year		Q3	Non-profit (University)
Jostrans: journal of specialised translation	2/year	Q3	N/A	Non-profit (University)
Linguistica Antverpiensia	1/year	Q4	Q3	Non-profit (University)
Hermes	2/year		Q4	Non-profit (University)
InTRAlinea	1/year		Q4	Non-profit (University)
Multicultural Shakespeare	1/year		Q4	Commercial
Przekładaniec	1/year		Q4	Non-profit (University)
Quaderns: revista de traducció	2/year		Q4	Non-profit (University)
Trans: revista de traductología	1/year		Q4	Non-profit (University)

Conclusions I

- Difficult for scholars to take well-informed decisions (scattered and incomplete data)
- Great amount of current TS journals (146)
- After a period of exponential growth the number of titles has stabilised (21% OA journals have a short lifetime)
- 2/3 OA (<20% in DOAJ)
 - Spain & Brazil leading countries in OA journals vs. UK (1) & The Netherlands with none (big commercial publishers)
 - 3/4 non-profit publishers (54% universities/ 21% associations)
 - 1/4 commercial publishers concentrate the best indexed journals
 - < 1/2 OA journals informs about self-archiving policies

Conclusions II

- Most journals do not charge APCs, but APCs are concentrated in most prestigious titles.
- 3/4 have only 1-2 issues / year (commercial ones tend to have more)
- **8.9% TS titles are indexed in JCR:**
 - Q1 (0%), Q2 (2.7%), Q3 (4.1%) and Q4 (2%).
 - **1.3% are OA (Q3 & Q4) (2 titles, 1 with 1 issue/year under specific calls)**
 - All titles correspond to commercial publishers with a hybrid publishing model (except for 2 cases)
- **17.1% titles indexed in SJR (Q1 & Q2):**
 - **6.1% OA (9 gold, 15 hybrid & 1 delayed)**
 - Q3 & Q4 are mostly gold and university-based journals
- The current offer cannot satisfy the demand in terms of impact and universal access simultaneously.

**Is publishing in high impact OA journals
in Translation Studies a chimera?**

Thank you for your attention!

You can contact us at:

Sara.Rovira@uab.cat

Raul.Coré@uab.cat

Anna.Lopo@uab.cat

Montserrat.Varona@uab.cat

This presentation can be downloaded from:
<https://ddd.uab.cat/record/214985>